



ŚLĄSKA ORGANIZACJA TURYSTYCZNA

Siedziba: 40-085 Katowice, ul. Mickiewicza 29, tel.: 32/ 207 207 1, fax: 32/ 207 207 2

Katowice, 20 listopada 2008 r.

Protokół z porównania ofert, dotyczących tłumaczenia wydawnictwa „Informator Turystyczny Województwa Śląskiego” na języki holenderski i ukraiński.

OPIS UDZIELANEGO ZAMÓWIENIA:

I. INFORMACJE OGÓLNE:

1. Nazwa projektu:

„**tymRazem Śląskie! Promocja turystyczna województwa śląskiego podczas targów krajowych i zagranicznych wraz z publikacją materiałów informacyjnych i promocyjnych**”

2. Priorytet/działanie/poddziałanie:

Priorytet III. Działanie 3.4. Promocja Turystyki

3. Beneficjent udzielający zamówienia:

Śląska Organizacja Turystyczna, ul. Mickiewicza 29, 40-085 Katowice

4. Przedmiot zamówienia:

Tłumaczenie na języki ukraiński i holenderski wraz z korektą native speakera tekstu informatora dostarczonego przez Zamawiającego.

Termin realizacji: 5 grudnia 2008 r.

5. Wartość zamówienia brutto w PLN

-

6. Wartość szacunkową zamówienia ustalono w oparciu o (wykreślić jeśli nie dotyczy):

- a) ~~kosztorys inwestorski/szczegółową wycenę robót aktualny/ą na dzień, będący/ą załącznikiem nr do niniejszej Karty;~~
- b) ~~zebrane cenniki, foldery, katalogi, oferty ze stron internetowych i inne materiały, stanowiące załącznik nr do niniejszej Karty~~

II ZAPYTANIE OFERTOWE

1. Zapytanie ofertowe zostało upublicznione na stronie internetowej www.silesia-sot.pl w dniu 18 listopada 2008 r. oraz skierowane drogą mailową do następujących wykonawców (w dniu 19 listopada):

- GROJ translations, ul. Opolska 22, 40-084 Katowice
- SEKO translations, skrytka pocztowa 1341, 40-001 Katowice 1



PROGRAM REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOSCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO





ŚLĄSKA ORGANIZACJA TURYSTYCZNA

Siedziba: 40-085 Katowice, ul. Mickiewicza 29, tel.: 32/ 207 207 1, fax: 32/ 207 207 2

- ADVANCE Biuro Tłumaczeń, al. H. Kołłątaja 50, 42-500 Będzin
- Translatica Biuro Tłumaczeń PWN, ul. Romana Maya 1, 61-371 Poznań

2. Uzasadnienie skierowania zapytania o cenę do mniej niż 3 wykonawców:

Nie dotyczy

3. Streszczenie oceny i porównania ofert

ŚOT trzymała oferty od wszystkich biur tłumaczeń, do których wysłano zapytanie drogą mailową. Do biura ŚOT wpłynęła również jedna oferta w wyniku odpowiedzi na zapytanie ofertowe zamieszczone na stronie internetowej organizacji.

I.p.	Oferta	Kryterium 1 – cena	Uwagi
1	GROY translations	Holenderski: 82,96 zł brutto/strona	Ukraiński – brak możliwości realizacji zadania w określonym przez zamawiającego terminie
2	SEKO translations	Ukraiński: 61 zł brutto/strona	Holenderski – brak możliwości realizacji zadania w określonym przez zamawiającego terminie
3	ADVANCE Biuro Tłumaczeń	Holenderski: 82,96 zł brutto/strona Ukraiński: 82,96 zł brutto/strona	
4	Translatica Biuro Tłumaczeń PWN	Holenderski: 94,86 zł brutto/strona Ukraiński: 77,00 zł brutto/strona	Termin dostarczenia przedmiotu zamówienia – 4 tygodnie
5	Lingua City Katowice	Holenderski: 65,88 brutto/strona Ukraiński: 49,00 zł brutto/strona	

4. Za najkorzystniejszą uznano ofertę (należy m. in. podać nazwę i adres wykonawcy):

Lingua City Katowice, ul. Dąbrówki 13, 40-083 Katowice

5. Uzasadnienie wyboru:

Wybrany wykonawca przedstawił najkorzystniejszą ofertę, odpowiadającą całości zapytania ofertowego – najniższa cena tłumaczenia.



PROGRAM REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO

